

## Expertise

---

### Business Translation

*advertising, brochures, product catalogues, press releases, newsletters, e-commerce, website contents and legal information*

### Tourism

*tour guidebooks, reservation systems and websites for hotels, restaurants, campsites and local governments*

### Video games/applications

*localisation of games and applications for different platforms*

### International Organizations

*minutes, bills, reports and press releases*

### Technical Translation

*user manuals and technical documents on the following areas: electronics, industrial machines and pneumatic tools*

## Work Experience

---

*Since 2005* **Freelance translator**, registered at the French business formalities centre for self-employed professionals (URSSAF) and member of the Spanish association of translators, proofreaders and interpreters ASETRAD

*2002 – 2006* **Simultaneous Interpreting Teacher** – Nantes University (France) – MA Applied Languages: International Commerce

## Education

---

*2003 – 2005* **MA Spanish Language and Literature** – Nantes University (France)

*1997 – 2002* **MA French Language and Literature** – Valladolid University (Spain)

*2000 – 2001* **Simultaneous Interpreting Course** – Nantes University (France)  
*Within the framework of Socrates-Erasmus programme*

*1997-1999* **English Proficiency Level** – EOI Valladolid (Spain)

## Languages

---

**Spanish:** mother tongue  
**French:** bilingual level  
**English:** advanced level  
**German:** elementary level

## CAT Tools

---

SDL Trados Studio 2021

## Productivity

---

**French - Spanish:** 1750 – 2500 word/day  
**English - Spanish:** 1750 – 2500 words/day